

PUBLICACIONES. LIBROS DE SANDOR FERENCZI EN ESPAÑOL.



“Sexo y Psicoanálisis Ferenczi, Sandor” Lumén-Horme. 2ª Edición. 2001.



Sandor Ferenczi

Este texto, que antes de ser publicadas las Obras Completas, había sido definido como “una de las grandes obras de Sandor Ferenczi y la primera de este inmortal del psicoanálisis” que se publicó en castellano; que muy pocos analistas leyeron, y que estuvo ausente de los currículum de formación de psicoanalista y terapeutas, y ni que decir de las aulas universitarias, ha sido reeditado el año 2001, después de más de cuatro décadas de la primera edición de 1959.

Así, expresiones de una época pretérita, como la de que muchas de las aportaciones de Ferenczi son “tan generalmente aceptadas como axiomáticas, que se tiende a olvidar su fuente” de Ernest Jones, o de que “todo aquel que estudie cualquier tema de psicoanálisis seriamente encontrará importantes observaciones, datos y premoniciones en los trabajos de Ferenczi. Generaciones de analistas hallarán en su obra estímulo, enseñanzas y orientación” en el decir de Sandor Rado, encuentran por fin su lugar en un contexto veraz y legítimo.

En este texto se incluyen además de los primeros trabajos de inicios del tiempo psicoanalítico de Ferenczi importantes escritos tales como “El análisis psicológico de los sueños”, “Estadios en el desarrollo del sentido de la realidad” e “Introducción y transferencia”, de valor fundamental como fuente de inspiración y guía de gran parte de la moderna teoría y terapéutica psicoanalíticas, además de un conjunto de escritos sobre impotencia sexual, homosexualidad, onanismo, hipnotismo y sugestión.

Cierto, es que es posible encontrar los textos en la Obras Completas, pero junto con reseñarlo como un documento testimonial, destacamos este material por la riqueza que ofrece al permitir comparar distintas aproximaciones de traducciones, estas que comentamos realizadas a partir del texto en inglés, First Contributions to Psychoanalysis, cuyo título es Sex in Psychoanalysis, y traducidas por Ernest Jones, en 1952, de las otras traducciones realizadas a partir de las traducciones de Michael Balint y el grupo Le Coq’heron.

Creemos que el tanto lector que se aproxima a Ferenczi por primera vez, como quienes estudian en profundidad su pensamiento verán enriquecido su conocimiento del pensamiento ferencziano, pues la traducción desde el inglés, a pesar de mediar la pluma de Jones -y los sesgos inevitables de su interpretación del pensamiento ferencziano-, ofrece una visión complementaria a la perspectiva comprensiva del grupo francés, tanto como casi los referentes del Middle Group lo podrían hacer con los de los grupos lacanianos. Comparar unas traducciones con otras puede resultar una experiencia notablemente enriquecedora.

INDEPSI-ALSF.

Volver a Publicaciones de Ferenczi en Español

Volver a Publicaciones

PÁGINAS DEL PORTAL ALSF-CHILE

<http://www.alsf-chile.org> - <http://www.biopsique.cl> - <http://www.indepsi.cl>

Contacto: alsfchile@alsf-chile.org.